(Digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale)

URSCHRIFT - ORIGINALE

NR. **474**

Marktgemeinde Kaltern an der Weinstraße
1657 zur Marktgemeinde erhoben
Provinz Bozen

Comune di Caldaro sulla strada del vino
Provincia di Bolzano

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta comunale

PROT. NR.	SITZUNG VOM	SEDUTA DEL	UHR - ORE
jg/pi	05.11.2026		17:00

Die Mitglieder des Gemeindeausschusses haben sich heute im üblichen Sitzungssaal des Rathauses zu einer Sitzung versammelt.
Anwesend bzw. abwesend sind:

I membri della Giunta comunale si sono riuniti oggi per una seduta nella solita sala delle riunioni.
Presenti risp. assenti sono:

				Anwesend - Presenti	Abwesend - Assenti
1.	PILLON Christoph	Bürgermeister	Sindaco	X	
2.	AMBACH Christian	Vizebürgermeister	Vicesindaco	X	
3.	FLORIAN Kathrin	Gemeindereferentin	Assessora	X	
4.	LUGGIN Lukas	Gemeindereferent	Assessore	X	
5.	MORANDELL Gertraud	Gemeindereferentin	Assessora	X	
6.	VORHAUSER Stefan	Gemeindereferent	Assessore	X	

Die Aufgaben der Sekretärin gemäß Absatz 4/bis des Art. 1 des Landesgesetzes vom 12. Juni 1980, Nr. 16 i.g.F., werden von der Vize-Generalsekretärin

Le mansioni della segretaria di cui al comma 4/bis dell'art. 1 della vigente Legge Provinciale del 12 giugno 1980, n. 16, vengono svolte dalla Vice Segretaria Generale

GRUBER Julia

ausgeübt.

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor

PILLON Christoph

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden

La Giunta comunale passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

Punkt 1)

BNG - Erteilung einer Konzession zur Nutzung eines Teils der gemeindeeigenen Gp. 733, K.G. Kaltern als Zufahrtsweg

O G G E T T O

Punto 1)

BUC - Rilascio di una concessione per l'utilizzo di una porzione della p.f. 733, C.C. Caldaro, di proprietà comunale, quale strada di accesso

Der Gemeindeausschuss handelt in Eigenschaft als Verwaltung der Gemeinnutzungsgüter und schickt voraus:

Die Gemeinde ist Eigentümerin der Gp. 733, K.G. Kaltern. Es handelt sich bei der genannten Grundparzelle um ein mit Gemeinnutzungsrechten belastetes Gut.

Mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 419 vom 14.11.2019 wurde an die Firma Rigott Rosalinde & Co. KG eine Konzession zur Benutzung eines Teiles der gemeindeeigenen Gp. 733, K.G. Kaltern, im Ausmaß von 344,79 m² erteilt, und zwar zwecks Nutzung als Zufahrtsweg zu anliegenden Grundstücken.

Anschließend wurde die Konzession, Prot.Nr. 005955/2020, für die Dauer von 9 Jahren erteilt.

Der betreffende Zufahrtsweg wird jedoch nicht nur von der Firma Rigott Rosalinde & Co. KG, Eigentümerin der Grundparzellen 738/1, 741/1 und 742/1, alle K.G. Kaltern, genutzt, sondern auch von zwei weiteren angrenzenden Grundstückseigentürmern, und zwar von Frau Hildegard Vorhauser, Eigentümerin der Grundparzellen 734/1, 734/2, 735/1, 735/2, alle K.G. Kaltern und von Herrn Urban Florian, Eigentümer der Grundparzelle 743/3, K.G. Kaltern.

Aus diesem Grund ist es notwendig, die bestehende Konzession durch eine neue Konzession, welche auch auf die weiteren Eigentümer lautet, zu ersetzen.

An die Firma Rigott Rosalinde & Co. KG, Frau Hildegard Vorhauser und Herrn Urban Florian soll daher eine entsprechende Konzession zur Durchfahrt auf ca. 344,79 m² der Gp. 733, K.G. Kaltern, gemäß dem vom Gemeindetechniker Thomas Medici ausgearbeiteten Mappenauszug im Maßstab 1:2.000, erteilt werden, unter folgenden Bedingungen:

- für die Dauer von 9 Jahren, vom 01.01.2027 bis 31.12.2035;
- gegen Zahlung jeweils im Voraus einer jährlichen Konzessionsgebühr von insgesamt Euro 250,00 (Euro 83,33 bzw. Euro 83,34 pro Partei);
- gegen die Hinterlegung einer Kaution im Betrag von insgesamt 500,00 Euro (Euro 166,67 pro Partei) als Garantie zur Einhaltung der Bedingungen und Verpflichtungen gegenständlicher Konzession;
- gemeinsame Verpflichtung aller Parteien zur Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes im Falle von verursachten Schäden

Die an die Firma Rigott Rosalinde & Co. KG erteilte Konzession, Prot.Nr. 005955/2020, wird dementsprechend mit dem 01.01.2027 aus den genannten Gründen widerrufen.

Der Haushaltsvollzugsplan für die Jahre 2024 – 2026 wurde mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 1 vom 11.01.2024 genehmigt.

Es wird Einsicht genommen in die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 81 vom 19.12.2016 und abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 57 vom 18.09.2017.

Es wird Einsicht genommen in das Landesgesetz vom 12. Juni 1980, Nr. 16, i.g.F., betreffend die Verwaltung der mit Gemeinnutzungsrechten belasteten Güter.

La Giunta comunale delibera in qualitá di amministrazione dei beni di uso civico e premette:

Il Comune é proprietario della p.f. 733, C.C. Caldaro. La suddetta particella fondiaria è un bene gravato con natura di bene di uso civico.

Con deliberazione della Giunta comunale n. 419 del 14/11/2019 è stata concessa alla ditta Rigott Rosalinde & Co. S.a.s. una concessione per l'utilizzo di una porzione della p.f. 733, C.C. Caldaro, di proprietà comunale, della superficie di 344,79 m², al fine di utilizzarla come strada di accesso ai fondi confinanti.

Successivamente, la concessione, prot. n. 005955/2020, è stata rilasciata per la durata di 9 anni.

La suddetta strada di accesso non viene tuttavia utilizzata esclusivamente dalla ditta Rigott Rosalinde & Co. S.a.s., proprietaria delle particelle fondiarie 738/1, 741/1 e 742/1, tutte C.C. Caldaro, bensì anche da altri due proprietari di fondi confinanti, ossia dalla signora Hildegard Vorhauser, proprietaria delle particelle fondiarie 734/1, 734/2, 735/1 e 735/2, tutte in C.C. Caldaro, e dal signor Urban Florian, proprietario della particella fondiaria 743/3, C.C. Caldaro.

Per tale motivo, si rende necessario sostituire la concessione esistente con una nuova concessione intestata anche agli altri proprietari interessati.

Alla ditta Rigott Rosalinde & Co. S.a.s., alla signora Hildegard Vorhauser e al signor Florian Urban deve essere concessa una concessione per il transito su una superficie di circa 344,79 m² della p.f. 733, C.C. Caldaro, come individuata nell'estratto di mappa in scala 1:2.000 elaborato dal tecnico comunale Thomas Medici, alle seguenti condizioni:

- per la durata di 9 anni, dal 01/01/2027 fino al 31/12/2035;
- verso il pagamento anticipato del canone annuo di 250,00 euro (euro 83,33 ovvero euro 83,34 per parte);
- verso un deposito di una cauzione nell'importo di euro 500,00 (euro 166,67 per parte) come garanzia per il rispetto delle condizioni e degli obblighi della presente concessione;
- obbligo solidale di tutte le parti di ripristinare lo stato originario in caso di danni arrecati.

La concessione prot. n. 005955/2020, rilasciata alla ditta Rigott Rosalinde & Co. S.a.s., viene pertanto revocata, con decorrenza dal 01.01.2027, per le motivazioni sopra esposte.

Il piano esecutivo di gestione per gli esercizi 2024 – 2026 è stato approvato con delibera della Giunta comunale n. 1 dd. 11/01/2024.

Presa visione del regolamento comunale sulla contabilità, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 81 del 19/12/2016 e modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 57 del 18/09/2017.

Vista la Legge Provinciale del 12 giugno 1980, n. 16, i.f.v., inerente l'amministrazione dei beni di uso civico.

Im Sinne obiger Gesetzesbestimmungen müssen die Gemeinnutzungsgüter von den Gütern der Gemeinde getrennt verwaltet werden, sodass der Gemeindeausschuss in diesen Fällen nicht als Organ der Gemeinde handelt, sondern im Ersatzwege, anstelle des eigentlich zuständigen Verwaltungskomitees einer eigenen Verwaltung bürgerlicher Nutzungsrechte.

Somit unterliegt die Verwaltung obiger Liegenschaften nicht den Bestimmungen der Gemeindeordnung, sondern ausschließlich jenen über die Verwaltung der mit Gemeinnutzungsrechten belasteten Güter.

Zu diesem Beschluss sind keine Gutachten laut Art.185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018, abzugeben.

fasst der GEMEINDEAUSSCHUSS
mit Stimmeneinhelligkeit
folgenden B E S C H L U S S:
---

1. Aus den in den Prämissen genannten Gründen wird mit 01.01.2027 an die Firma Rigott Rosalinde & Co. KG erteilte Konzession, Prot.Nr. 005955/2020, zur Benutzung eines Teiles der gemeindeeigenen Gp. 733, K.G. Kaltern, im Ausmaß von 344,79 m², und zwar zwecks Nutzung als Zufahrtsweg zu anliegenden Grundstücken, widerrufen.

2. An die Firma Rigott Rosalinde & Co. KG, Frau Hildegard Vorhauser und Herrn Urban Florian wird eine gemeinsame Konzession zur Benutzung eines Teiles der gemeindeeigenen Gp. 733, K.G. Kaltern, im Ausmaß von 344,79 m², und zwar als Zufahrtsweg zum dort anliegenden Grund, Grundparzellen 734/1, 734/2, 735/1, 735/2, und 738/1, 741/1, 742/1 und 743/3, alle K.G. Kaltern, erteilt, wie dieser auf beiliegendem Lageplan im Maßstab 1:2000 mit roter Farbe eingezeichnet ist, und zwar zu folgenden Bedingungen:
- für die Dauer von 9 Jahren, vom 01.01.2027 bis 31.12.2035;
- gegen Zahlung jeweils im Voraus einer jährlichen Konzessionsgebühr von insgesamt Euro 250,00 (Euro 83,33 bzw. Euro 83,34 pro Partei);
- gegen die Hinterlegung einer Kaution im Betrag von insgesamt 500,00 Euro (Euro 166,67 pro Partei) als Garantie zur Einhaltung der Bedingungen und Verpflichtungen gegenständlicher Konzession;
- gemeinsame Verpflichtung aller Parteien zur Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes im Falle von verursachten Schäden

3. Es wird festgehalten, dass die Konzession jederzeit aus Gründen des öffentlichen Interesses widerrufen werden kann und dass sie vorbehaltlich Rechte Dritter gilt.

4. Die mit diesem Beschluss verbundene Einnahme wird auf dem Kapitel 30100.03.03020050 „Mieten, Leihgebühren und Verpachtungen“ der jeweiligen Haushaltsvoranschläge vereinnahmt und im Haushalt der Verwaltung der bürgerlichen Nutzungsrechte auf dem Kapitel mit der Kodifizierung 10.120.000 „Pacht- und Mietzinse des Haushaltes der Sonderverwaltung der bürgerlichen Nutzungsgüter“ registriert.

Ai sensi delle suddette disposizioni di legge, i beni di uso civico devono essere amministrati separatamente dai beni del Comune, cosicché la Giunta comunale in questi casi non agisce quale organo del Comune, bensì in via surrogatoria, al posto del comitato d'amministrazione di un'apposita amministrazione dei beni di uso civico effettivamente competente.

Quindi l'amministrazione degli immobili di cui sopra non è sottoposta alle disposizioni del Regolamento dei Comuni, bensì esclusivamente a quelle inerenti l'amministrazione dei beni di uso civico.

Per questa delibera non devono essere rilasciati i pareri secondo gli art.185 e 187 del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige approvato con L.R. n. 2 del 3 maggio 2018.

la GIUNTA COMUNALE
ad unanimità di voti
D E L I B E R A quanto segue:
---

1. Per le motivazioni indicate nelle premesse, con decorrenza dal 01/01/2027, è revocata la concessione, prot. n. 005955/2020, rilasciata alla ditta Rigott Rosalinde & Co. S.a.s. per l’utilizzo di una porzione della p.f. 733, C.C. Caldaro, di proprietà comunale, della superficie di 344,79 m², al fine di utilizzarla come strada di accesso ai fondi confinanti.

2. Alla ditta Rigott Rosalinde & Co. S.a.s., alla signora Hildegard Vorhauser e al signor Urban Florian viene rilasciata una concessione congiunta per l’utilizzo di una porzione della p.f. 733, di proprietà comunale, C.C. Caldaro, della superficie di 344,79 m², da utilizzare come strada di accesso ai fondi confinanti, identificati dalle particelle fondiarie 734/1, 734/2, 735/1, 735/2, 738/1, 741/1, 742/1 e 743/3, tutte in C.C. Caldaro, come individuata in colore rosso nella planimetria allegata, in scala 1:2.000, e cioè ai seguenti condizioni:.
- per la durata di 9 anni, dal 01/01/2027 fino al 31/12/2035;
- verso il pagamento anticipato del canone annuo di 250,00 euro (euro 83,33 ovvero euro 83,34 per parte);
- verso un deposito di una cauzione nell'importo di euro 500,00 (euro 166,67 per parte) come garanzia per il rispetto delle condizioni e degli obblighi della presente concessione;
- obbligo solidale di tutte le parti di ripristinare lo stato originario in caso di danni arrecati.

3. Si dà atto che questa concessione può essere revocata in qualsiasi momento per motivi di interesse pubblico e vale salvo diritti di terzi.

4. L’entrata connessa alla presente delibera viene accertata al capitolo 30100.03.03020050 “Fitti, noleggi e locazioni” dei relativi bilanci preventivi e registrata al bilancio dell’amministrazione separata dei beni di uso civico al capitolo 10.120.000 “Fitti reali di terreni e fabbricati del bilancio dell'amministrazione separata dei beni di uso civico”

5. Der Differenzbetrag in Höhe von Euro 333,34 (Euro 500,00 abzüglich Euro 166,66) aus der von der Firma Rigott Rosalinde & Co. KG für die Konzession des Jahres 2019 hinterlegten Kaution wird der genannten Firma rückerstattet. Der Betrag von Euro 166,66 bleibt für die neue Konzession hinterlegt.

5. La differenza pari a euro 333,34 (euro 500,00 meno euro 166,66), relativa alla cauzione versata dalla ditta Rigott Rosalinde & Co. S.a.s. per la concessione dell'anno 2019, viene restituita alla medesima ditta. L'importo di euro 166,66 rimane depositato a titolo di cauzione per la nuova concessione.

6. Die Ausgabe wurde gemäß nachstehender Übersicht verpflichtet.

6. La spesa è stata impegnata come indicato dal seguente prospetto:

Jahr Anno	Verpflichtung Impegno	Kostenstelle Centro di costo		Kapitel Capitolo		Betrag Importo	Art Finanzierung Tipo finanziamento
2020	222/2020	10300	Rechnungswesen und Finanzen Ragioneria e finanze	99017.02.40200	Ersetzung von Kautions- oder Vertragshinterlegungen Dritter Restituzione di depositi cauzionali o contrattuali di terzi	333,34 €	

7. Eine Abschrift dieses Beschlusses im Sinne des Artikels 183, Absatz 2, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, i.g.F., den Fraktionssprechern im Gemeinderat gleichzeitig mit der Veröffentlichung zu übermitteln.

7. Di comunicare la presente deliberazione contestualmente alla pubblicazione ai capigruppo consiliari ai sensi dell'articolo 183, comma 2, del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n.2, n.f.v.

Gegen diese Entscheidung ist gemäß Art. 8, Abs. 5, des L.G. Nr. 16/1980, innerhalb von 10 Tagen ab dem letzten Tag der Veröffentlichung des Beschlusses, ein Einspruch bei der Landesregierung möglich.
Jede Interessierte und jeder Interessierter kann innerhalb der Frist von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist des Beschlusses Rekurs bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichts Bozen einbringen.

Entro 10 giorni dalla data dell'ultimo giorno della pubblicazione della deliberazione, ai sensi dell'art. 8, comma 5, della L.P. n. 16/1980, può essere presentato ricorso alla Giunta Provinciale.
Ogni interessata o interessato può presentare ricorso al Tribunale Amministrativo regionale, Sezione Autonoma di Bolzano, entro il termine di 60 giorni dalla data di avvenuta pubblicazione della deliberazione.

* * * * *

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt. Letto, confermato e sottoscritto.

DER VORSITZENDE - IL PRESIDENTE

PILLON Christoph
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)



DIE VIZE-GENERALSEKRETÄRIN –
LA VICE SEGRETARIA GENERALE

GRUBER Julia
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

(Digital signiertes Dokument – Documento firmato tramite firma digitale)